

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 60.4517.54

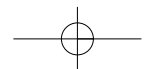


Fig. 1

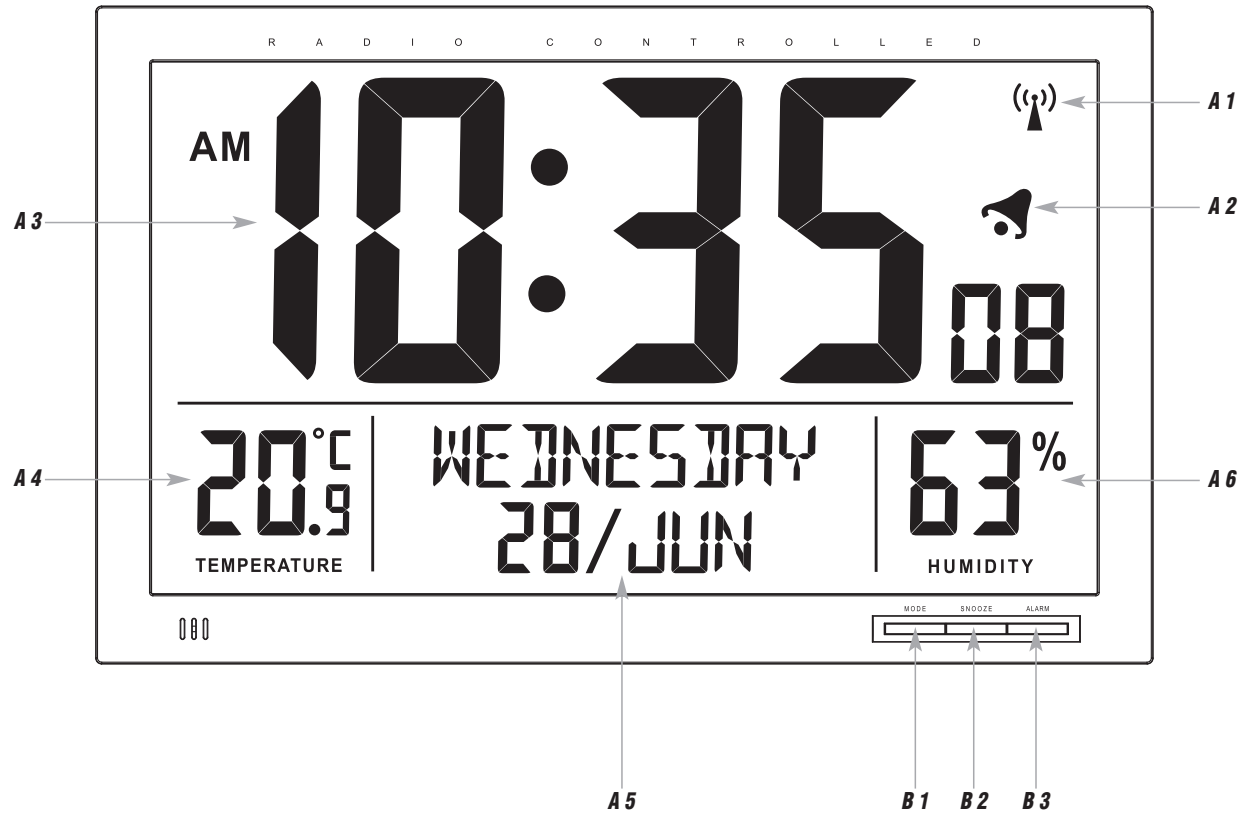
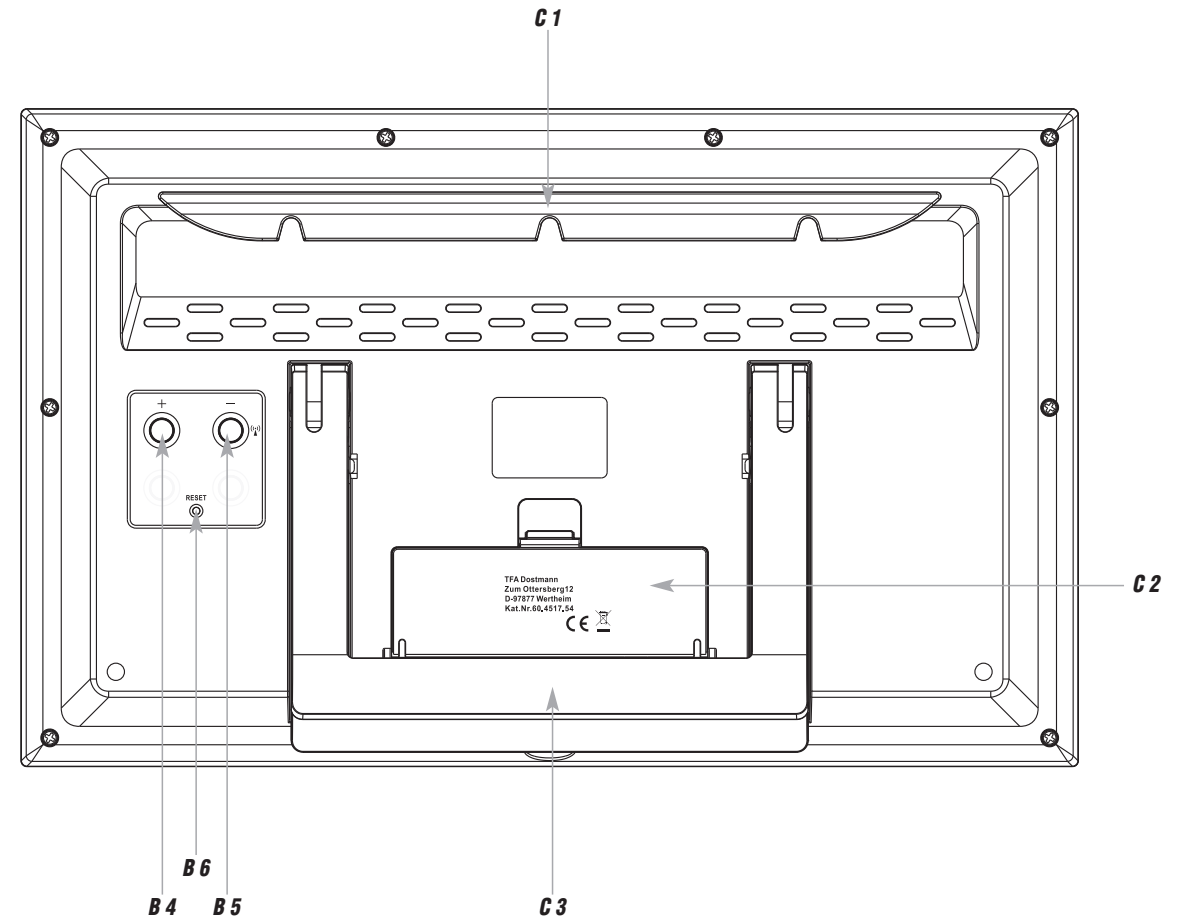


Fig. 2



Funkuhr mit Raumklima

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.** So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.
- **Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.**
- **Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Funkuhr
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Besonders übersichtlich mit ausgeschriebenem Wochentag (10 Sprachen)
- Zur einfachen Zeitorientierung
- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Zeitzone und manuelle Einstellmöglichkeit
- Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit
- Weckalarm und Snooze-Funktion
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangsbereich und als Geschenk
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.

D

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

 **Vorsicht!**
Verletzungsgefahr!

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

 **Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

5. Bestandteile

LCD-Anzeige (Fig. 1)

- A 1:** Funksignal-Symbol
- A 2:** Alarmsymbol
- A 3:** Uhrzeit mit Sekunden
- A 4:** Innentemperatur
- A 5:** Datum mit Wochentag
- A 6:** Luftfeuchtigkeit

Funkuhr mit Raumklima

Tasten (Fig. 1+2)

- B 1:** **MODE** Taste
- B 2:** **SNOOZE** Taste
- B 3:** **ALARM** Taste
- B 4:** **+** Taste
- B 5:** **-** (☺) Taste
- B 6:** **RESET** Knopf

Gehäuse (Fig. 2)

- C 1:** Wandaufhängung
- C 2:** Batteriefach
- C 3:** Ständer (ausklappbar)

6. Inbetriebnahme




6.1 Einlegen der Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Ein kurzer Signalton ertönt und es werden alle Segmente kurz angezeigt.

6.2 Empfang der Funkzeit

- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-10 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit, das Datum, der Wochentag und das DCF-Empfangszeichen ständig im Display angezeigt.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten.
- Halten Sie die **-** (☺) Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Das DCF-Empfangszeichen blinkt.
- Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die **-** (☺) Taste noch einmal für drei Sekunden gedrückt halten. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 3:00 Uhr morgens statt. Ist der Empfang bis 3:00 Uhr nicht erfolgreich, so findet der nächste Empfangsversuch am nächsten Tag wieder um 3:00 Uhr morgens statt.

D

- Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:
 Symbol blinkt – Empfang aktiv
 Symbol bleibt stehen – Empfang erfolgreich
 kein Symbol – kein Empfang/Uhrzeit manuell einstellen
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet und die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe: Manuelle Einstellungen).

6.2.1 Hinweis zum Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint ☀ im Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.



Funkuhr mit Raumklima

7. Bedienung

- Halten Sie die **+** oder **-** (☺) Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn längere Zeit keine Taste gedrückt wird.

7.1 Manuelle Einstellungen

- Halten Sie die **MODE** Taste im Normalmodus für zwei Sekunden gedrückt.
- 24 Hr (Voreinstellung) fängt an zu blinken und Sie können mit der **+** oder **-** (☺) Taste das 12- oder 24-Stunden-Zeitsystem einstellen. Im 12-h-System erscheint AM oder PM (nach 12 Uhr) auf dem Display.
- Drücken Sie die **MODE** Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander den DCF-Empfang (rcc on - Voreinstellung), die Zeitzone (Time Zone 00 - Voreinstellung), die Sprache für den Wochentag (GERMAN - Voreinstellung), die Stunden, die Minuten, die Sekunden, das Jahr, den Monat, den Tag, die Temperatureinheit (°C – Voreinstellung) und Alarmdauer (2min – Voreinstellung) ansteuern und mit der **+** oder **-** (☺) Taste einstellen.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE** Taste.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals und bei aktiviertem Empfang wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

7.1.1 DCF-Funkempfang

- Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (rcc on) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Einstellung erforderlich.
- Drücken Sie im Einstellungsmodus die **+** oder **-** (☺) Taste, wenn Sie den DCF-Funkempfang deaktivieren wollen (rcc OFF).
- Bei deaktiviertem Empfang müssen Sie die Uhrzeit manuell einstellen.

7.1.2 Einstellung der Zeitzone

- Im Einstellungsmodus können Sie die Zeitzonekorrektur (-23/+23) vornehmen.
- Die Zeitzonekorrektur wird benötigt, wenn das DCF Funksignal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).

7.1.3 Spracheinstellung für den Wochentag

- Im Einstellungsmodus können Sie die Sprachauswahl für den Wochentag auswählen: Deutsch (GERMAN), Französisch (FRENCH), Italienisch (ITALIAN), Spanisch (SPANISH), Dänisch (DANISH), Niederländisch (DUTCH), Tschechisch (CZECH), Polnisch (POLISH), Schwedisch (SWEDISH) und Englisch (ENGLISH).

7.1.4 Einstellung der Temperatureinheit

- Im Einstellungsmodus können Sie zwischen Celsius (°C) und Fahrenheit (°F) als Temperatureinheit auswählen.

7.1.5 Einstellung der Alarmdauer

- Im Einstellungsmodus können Sie zwischen 1 Minute und 2 Minuten (Voreinstellung) als Alarmdauer auswählen.

7.2 Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die **MODE** Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen.
- ALARM TIME und 7:00 (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte Weckzeit wird auf dem Display angezeigt.
- Halten Sie die **MODE** Taste gedrückt.
- Die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der **+** oder **-** (☺) Taste die Stunden ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE** Taste und stellen Sie die Minuten ein.
- Bestätigen Sie die Eingabe mit der **MODE** Taste, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.

7.2.1 Aktivieren und Deaktivieren des Weckalarms

- Um die Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die **ALARM** Taste im Normalmodus.
- Das Alarmsymbol erscheint oder verschwindet im Display.
- Bei aktiviertem Alarm beginnt der Wecker zu klingeln, wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der Alarmton nach 2 Minuten (Voreinstellung) oder nach 1 Minute aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Das Alarmsymbol bleibt im Display stehen.

Funkuhr mit Raumklima



- Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die **SNOOZE** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Ist die Snooze-Funktion aktiviert, blinkt das Alarmsymbol auf dem Display.
- Der Alarm wird für die Dauer von 5 Minuten unterbrochen.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste (außer der **SNOOZE** Taste) und der Alarm wird beendet.
- Das Alarmsymbol bleibt im Display stehen.

8. Aufstellen und Befestigen

- Hängen Sie das Gerät mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel an der Aufhängevorrichtung auf. Sie können das Gerät auch mit dem ausklappbaren Ständer auf einer glatten Oberfläche aufstellen.

9. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

9.1 Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

10. Fehlerbeseitigung

Problem	Fehlerbeseitigung
Keine Anzeige auf dem Gerät	<ul style="list-style-type: none"> → Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein DCF Empfang	<ul style="list-style-type: none"> → - (☺) Taste für drei Sekunden gedrückt halten, um den Empfang zu aktivieren → DCF-Empfang im Einstellmodus aktivieren → Empfangsversuch in der Nacht abwarten

- Anderen Aufstellort für das Gerät wählen
- Uhrzeit manuell einstellen
- Beseitigen der Störquellen
- Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung

Unkorrekte Anzeige

- Batterien wechseln
- **RESET** Knopf auf der Rückseite mit einem spitzen Gegenstand drücken

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

11. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien


Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können.

Funkuhr mit Raumklima

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

12. Technische Daten

Spannungsversorgung	Batterien 4 x 1,5 V AA (nicht inklusive)
Messbereich Temperatur	-10°C...50 °C (14 °F...122°F)
Auflösung	0,1 °C (0,1 °F)
Messbereich Luftfeuchtigkeit	20 %...99 %
Auflösung	1 %
Anzeige von LL und HH	Temperatur liegt außerhalb des Messbereichs
Anzeige 	Luftfeuchtigkeit liegt unterhalb des Messbereichs
Gehäusemaße:	368 x 29 (88) x 230 mm
Gewicht:	881 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.4517.54 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland 08/23

D

Radio-controlled clock with indoor climate

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- **Please make sure you read the instruction manual carefully.**
This information will help you to familiarize yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it and to get advice in the event of a malfunction.
- **Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.**
- **We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.**
- **Please pay particular attention to the safety notices!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

2. Delivery contents

- Radio-controlled clock
- Instruction manual

3. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Very clearly laid out with week days written in full letters (in 10 languages)
- For an easier temporal orientation
- Highest precision radio-controlled clock
- With time zone and manual setting option
- Indoor temperature and humidity
- Alarm with snooze function
- Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift
- Wall mounting or table stand

4. For your safety

- This product is exclusively intended for the range of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.

GB



Caution!
Risk of injury:

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

5. Elements

Display (Fig. 1)

A 1: DCF reception symbol

A 2: Alarm symbol

A 3: Time, seconds

A 4: Temperature

A 5: Date, weekday

A 6: Humidity

Buttons (Fig. 1+2)

B 1: **MODE** button

B 2: **SNOOZE** button

B 3: **ALARM** button

B 4: **+** button



Radio-controlled clock with indoor climate

- B 5:** – (🔊) button
B 6: **RESET** button

Housing (Fig. 2)

- C 1:** Wall mounting hole
C 2: Battery compartment
C 3: Stand (fold out)

6. Getting started

6.1 Insert batteries

- Open the battery compartment and insert four new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated.
- Close the battery compartment again.
- The device will alert you with a beep and all segments will be displayed for a short moment.

6.2 Radio-controlled time reception

- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol will be flashing on the display. When the time code is successfully received after 3-10 minutes, the radio-controlled time, the date, the day of the week and the DCF symbol will be shown steadily on the display.
- You can also start the initialization manually.
- Press and hold the – (🔊) button for 3 seconds.
- The DCF reception symbol will be flashing.
- Interrupt the reception by pressing the – (🔊) button again for three seconds. The DCF reception symbol disappears.
- The DCF reception always takes place daily at 3:00 o'clock in the morning. If the reception is not successfully received at 3:00 o'clock, the next DCF reception attempt will happen at 3:00 o'clock in the following morning.
- There are three different reception states:
 - (🔊) Symbol is flashing – reception is active
 - (🔊) Symbol is solid – reception is very good
 - No symbol – no reception / set the clock manually
- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The DCF reception symbol disappears and the clock will then work as a normal quartz clock (see: Manual settings).

6.2.1 Note on radio-controlled time

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt based in Braunschweig (Brunswick), Germany. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via the frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. The adjustment to Daylight Saving Time (summer/winter time) is automatic. In Daylight Saving Time the DST symbol ☀ is shown on the display. The reception quality depends mainly on geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Therefore, please note the following steps:

- The recommended distance to any interfering sources like computer screens or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
- Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

7. Operation

- Press and hold the + or – (🔊) button in the respective setting mode for quick setting.
- The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for a long period of time.

7.1 Manual settings

- Press and hold the **MODE** button in normal mode for two seconds.
- The 24 h digit (default) will be flashing. Press the + or – (🔊) button to choose 12 HR or 24 HR system. In the 12-hour system AM or PM (after 12 o'clock) appears on the display.
- Press the **MODE** button again to do the settings in the following sequence: the radio signal reception (rcc on - default), time zone (00 - default), the day-of-the-week language (GERMAN - default), the hours, the minutes, the seconds, the year, the month and the day, the temperature unit (°C - default) and the alarm interval (2 minutes - default). Press the + or – (🔊) button to adjust it.

Radio-controlled clock with indoor climate



- Confirm with the **MODE** button.
- Once the DCF time signal is successfully received and the DCF reception is activated, the manually set time is overwritten.

7.1.1 DCF reception

- By default, the DCF reception is activated (rcc on) and after successful reception of the DCF signal no manual adjustment is necessary.
- In the setting mode, press the + or – (🔊) button if you want to deactivate the DCF reception (rcc OFF).
- Once the DCF time reception is deactivated the clock must be manually set.

7.1.2 Time zone setting

- In the setting mode you can make the time zone correction (-23/+23).
- The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour plus).

7.1.3 Day-of-the-week language

- In the setting mode you can set the day-of-the-week language: GERMAN, FRENCH, ITALIAN, SPANISH, DANISH, DUTCH, CZECH, POLISH, SWEDISH and ENGLISH.

7.1.4 Temperature unit setting

- In the setting mode you can change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

7.1.5 Alarm duration setting

- In the setting mode you can change between 1 or 2 minutes (default) for alarm duration.

7.2 Alarm time setting

- Press the **MODE** button in normal mode, to enter the alarm mode.
- ALARM TIME and 7:00 (default) or the last adjusted alarm time appear on the display.
- Press and hold the **MODE** button.
- The hour digits flash.
- Press the + or – (🔊) button to adjust the hours.

- Confirm the setting with the **MODE** button and set minutes in the same way.
- Confirm the setting with the **MODE** button and return to normal mode.

7.2.1 Activate and deactivate the alarm time

- To activate or deactivate the alarm function press the **ALARM** button in normal mode.
- The alarm symbol appears/disappears on the display.
- When the alarm is activated and the adjusted alarm time is reached, the alarm rings.
- Press any button and the alarm will stop.
- If the alarm is not stopped manually, the alarm tone automatically turns off after two minutes (default) or one minute and will be reactivated at the same set time in the following day.
- The alarm symbol remains on the display.
- When the alarm rings, press the **SNOOZE** button and the snooze function is activated.
- Once the snooze function is activated, the alarm symbol will be flashing on the display.
- The alarm will be interrupted for 5 minutes.
- Press any button (except **SNOOZE**) and the alarm will stop.
- The alarm symbol remains on the display.

8. Mounting

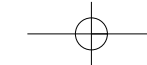
- With the suspension device you can fix the device with a nail or a solid screw and dowel on a wall. The device can be placed onto flat surfaces with the fold-out stand.

9. Care and maintenance

- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time.
- Keep the device in a dry place.


9.1 Battery replacement

- Change the batteries when the battery symbol appears on the display.
- Open the battery compartment and insert four new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated.
- Close the battery compartment again.



Radio-controlled clock with indoor climate

10. Troubleshooting

Problem	Solution
No display on the device	<ul style="list-style-type: none"> → Ensure the batteries' polarity are correct → Change the batteries
No DCF reception	<ul style="list-style-type: none"> → Press and hold the –  button for three seconds to activate the reception → Activate DCF reception in setting mode → Wait for an attempt reception during the night → Choose another place for your product → Set the clock manually → Check if there is any source of interference → Restart the instrument according to the manual
Incorrect indication	<ul style="list-style-type: none"> → Change the batteries → Use a pin to press the RESET button

If your device fails to work despite these measures contact the retailer where you purchased the product.

11. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Radio-controlled clock with indoor climate




Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

12. Specifications

Power consumption	4 x AA 1,5 V batteries (not included)
Measuring range - temperature	-10 °C... 50 °C /14 °F...122 °F
Resolution	0,1 °C (0,1 °F)
Measuring range - humidity	20 %...99 %
Resolution	1 %
Indication: LL / HH	Temperature is outside measuring range
Display 	Humidity is below the measuring range
Housing dimension	368 x 29 (88) x 230 mm
Weight	881 g (device only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

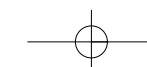
Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.4517.54 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

08/23



Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.** Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.
- **En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.**
- **Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Contenu de la livraison

- Horloge radio-pilotée
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Présenté d'une façon très claire avec les jours de la semaine affichés en toutes lettres (en 10 langues)
- Pour une orientation temporelle plus facile
- Horloge radio-pilotée de grande précision
- Fuseau horaire et option de réglage manuel
- Température et humidité ambiantes
- Réveil avec fonction de répétition snooze
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau.
- Peut être posée sur une surface plane ou fixée au mur

4. Pour votre sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.

F



Attention !
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

5. Composants

Affichage (Fig. 1)

- A 1 :** Symbole de réception DCF
- A 2 :** Alarm symbol
- A 3 :** Horloge, secondes
- A 4 :** Température
- A 5 :** Date et jour de la semaine
- A 6 :** Humidité

Touches (Fig. 1+2)

- B 1 :** Touche **MODE**
- B 2 :** Touche **SNOOZE**
- B 3 :** Touche **ALARM**

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

F

- B 4 :** Touche +
- B 5 :** Touche - (☽)
- B 6 :** Touche **RESET**

Boîtier (Fig. 2)

- C 1 :** Œillet de suspension
- C 2 :** Compartiment à piles
- C 3 :** Support (dépliable)

6. Mise en service

6.1 Insertion des piles

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre nouvelles piles de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à piles.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments s'allument brièvement.

6.2 Réception de l'heure radio

- L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte après 3-10 minutes, l'heure radio, la date, le jour de la semaine et le symbole de réception DCF sont affichés en continu sur l'écran.
- Vous pouvez également activer manuellement la réception.
- Maintenez la touche - (☽) appuyée pendant trois secondes.
- Le symbole de réception DCF clignote.
- Interrompez la tentative de réception en maintenant encore une fois la touche - (☽) appuyée pour trois secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.
- La réception du signal DCF a lieu à 3:00 heures du matin. Si la réception a échoué à 3:00 h du matin, la prochaine réception sera effectuée à 3:00 h le jour suivant.
- Il y a trois symboles de réception différents :
 - (☽) Symbole clignote - réception en cours
 - ▲ Symbole allumé en continu - la réception a abouti
 - ☽ Aucun symbole - aucune réception / réglage manuel de l'heure

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir : Réglage manuels).

6.2.1 Consignes pour la réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1500 km. L'horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement. Pendant l'heure d'été, le symbole correspondant ☽ apparaît sur l'écran. La réception dépend de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait survenir.

Vérifiez les points suivants :

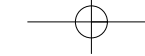
- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception DCF est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

7. Utilisation

- Maintenez la touche + ou - (☽) appuyée au cours d'un mode de réglage pour parvenir à l'affichage rapide.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant un certain temps.

7.1 Réglages manuels

- Maintenez la touche **MODE** appuyée pendant deux secondes en mode normal.



Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

- 24h (par défaut) clignote et vous pouvez alors ajuster le système horaire à 12 ou à 24 heures à l'aide de la touche + ou - (↵). Si vous choisissez le système de 12 heures, le signe AM (matin) ou PM (après-midi) apparaît sur l'écran.
- Appuyez encore une fois sur la touche **MODE** pour ajuster la réception du signal radio (rcc on - par défaut), le fuseau horaire (TIME ZONE 00 - par défaut), la langue pour le jour de la semaine (GERMAN - par défaut), les heures, les minutes, les secondes, l'année, le mois et le jour, l'affichage de la température (°C - par défaut) et la durée de l'alarme (2 min. - par défaut). Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide de la touche + ou - (↵).
- Validez au moyen de la touche **MODE**.
- Lorsque la réception du signal DCF a abouti et quand la réception du signal radio est activée, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

7.1.1 Réception de DCF

- Par défaut, la réception DCF est activée (rcc on) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel n'est nécessaire.
- Appuyez sur la touche + ou - (↵) en mode de réglage si vous souhaitez désactiver la réception radio DCF (rcc OF).
- Si la réception est désactivée, l'heure doit être réglée manuellement.

7.1.2 Réglage du fuseau horaire

- En mode de réglage, vous pouvez régler la correction du fuseau horaire (-23/+23).
- Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF (par exemple : +1 = une heure plus tard).

7.1.3 Réglage de la langue pour le jour de la semaine

- Langues au choix pour les jours de la semaine : Allemand (GERMAN), Français (FRENCH), Italien (ITALIAN), Espagnol (SPANISH), Danois (DANISH), Néerlandais (DUTCH), Tchèque (CZECH), Polonais (POLISH), Suédois (SWEDISH) et Anglais (ENGLISH).

7.1.4 Réglage de l'unité de température

- En mode de réglage vous pouvez régler la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

(F)

7.1.5 Réglage de la durée de l'alarme

- En mode de réglage vous pouvez régler la durée de l'alarme en 1 minute ou en 2 minutes (par défaut).

7.2 Réglage du réveil

- Appuyez sur la touche **MODE** en mode normal pour passer en mode d'alarme.
- ALARM TIME et 7:00 h (par défaut) ou l'heure de réveil réglée précédemment sont affichés à l'écran.
- Maintenez la touche **MODE** appuyée.
- L'indication des heures clignote.
- Réglez l'heure avec la touche + ou - (↵).
- Validez le réglage au moyen de la touche **MODE** et réglez les minutes.
- Validez le réglage au moyen de la touche **MODE** afin de retourner au mode normal.

7.2.1 Activer et désactiver le réveil

- Appuyez sur la touche **ALARM** en mode normal pour activer ou désactiver la fonction d'alarme.
- Le symbole de réveil disparaît ou apparaît sur l'écran.
- Lorsque l'alarme est activé et l'heure de réveil fixée est atteinte, le réveil se met à sonner.
- Appuyez sur une touche de votre choix pour éteindre le réveil.
- Si le réveil n'est pas coupé, il s'arrêtera automatiquement après deux minutes (par défaut) ou une minute et sera de nouveau activé pour l'heure de réveil suivante.
- Le symbole de réveil reste à l'écran.
- Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer la fonction de répétition snooze.
- Si la fonction de répétition « snooze » est activée, le symbole de réveil clignote.
- Le réveil s'interrompt pendant 5 minutes.
- Appuyez sur une touche de votre choix (sauf sur la touche **SNOOZE**) pour éteindre le réveil.
- Le symbole de réveil reste à l'écran.

8. Mise en place ou fixation au mur

- suspendre l'horloge radio-pilotée sur le dispositif de support fixé à l'aide d'un clou solide ou d'une vis et d'une cheville. Le support dépliant vous permet de placer l'appareil sur une surface lisse.

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

9. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

9.1 Remplacement des piles

- Si le symbole de piles apparaît sur l'écran, changez les piles.
- Ouvrez le compartiment à piles et insérez quatre nouvelles piles de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à piles.

10. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage sur l'écran	<ul style="list-style-type: none"> → Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Pas de réception DCF	<ul style="list-style-type: none"> → Appuyez sur la touche - (↵) pendant trois secondes pour activer la réception DCF → Activez la réception DCF en mode de réglage → Attendez la réception du signal de nuit → Choisissez une autre position pour votre appareil → Réglez l'heure manuellement → Éliminez les sources de parasitage → Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions
Affichage incorrect	<ul style="list-style-type: none"> → Changez les piles → Appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

11. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

(F)

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément.

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



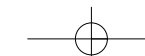
Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.


Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

12. Caractéristiques techniques

Alimentation	Piles 4 x 1,5 V AA (non incluses)
Plage de mesure - température	de -10 °C à 50 °C (de 14 °F à 122 °F)



Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

Résolution	0,1 °C (0,1 °F)
Plage de mesure - humidité	20 %...99 %
Résolution	1 %
Affichage LL / HH	Température mesurée hors de portée de la gamme de mesure
Affichage 	Humidité mesurée ci-dessous la gamme de mesure
Dimensions du boîtier	368 x 29 (88) x 230 mm
Poids	881 g (appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration UE de conformité

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.4517.54 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne 08/23

F

Orologio radiocontrollato con clima ambientale

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.

- **Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.**

• **Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**

- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**

- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.**

2. La consegna include

- Orologio radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

3. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Visualizzazione particolarmente chiara, con l'indicazione scritta del giorno della settimana (10 lingue)
- Semplice lettura dell'ora
- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Fuso orario e possibilità di impostazione manuale
- Temperatura e umidità interna
- Allarme con funzione snooze
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio

4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.

I



Attenzione!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

5. Componenti**Display (Fig. 1)**

A 1: Simbolo della ricezione del segnale DCF

A 2: Simbolo della sveglia

A 3: Orologio, secondi

A 4: Temperatura

A 5: Data e giorno della settimana

A 6: Umidità

Tasti (Fig. 1+2)

B 1: Tasto **MODE**

B 2: Tasto **SNOOZE**

B 3: Tasto **ALARM**

B 4: Tasto **+**

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

B 5: Tasto – (☹)

B 6: Tasto **RESET**

Struttura esterna (Fig. 2)

C 1: Sistema di montaggio a parete
Vano batteria

C 3: Supporto (pieghevole)

C 2:

6. Messa in funzione

6.1 Inserire le batterie

- Aprire il vano batteria e inserire 4 batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudete il vano batteria.
- Viene emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente.

6.2 Ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-10 minuti, l'ora radiocontrollata, la data, il giorno della settimana e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display.
- È possibile avviare l'inizializzazione manualmente.
- Tenere premuto per tre secondi il tasto – (☹).
- Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.
- Interrompere l'operazione di ricezione tenendo premuto nuovamente il tasto – (☹) per tre secondi. Il simbolo della ricezione del segnale scompare.
- La ricezione del segnale DCF avviene sempre a 3.00 del mattino. Se la ricezione non è avvenuta con successo alle 3:00, la ricezione successiva avviene di nuovo alle 3:00 del mattino.
- Ci sono tre differenti simboli di ricezione:
 - (☹) Simbolo lampeggiante - Ricezione attiva
 - ☹ Simbolo acceso - Ricezione molto buona
 - Nessun simbolo - nessuna ricezione / impostare l'ora in modo manuale
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazioni manuali).

6.2.1 Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. Durante il periodo estivo sul display appare il simbolo ☹. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro un raggio di 1.500 km da Francoforte.

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

7. Uso

- Tenere premuto il tasto + o – (☹) in modalità impostazione per procedere velocemente.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per un periodo prolungato.

7.1 Impostazioni manuali

- Tenere premuto il tasto **MODE** per due secondi nella modalità normale.
- 24h (predefinita) lampeggia, ed è possibile impostare il sistema orario di 12 o 24 ore con il tasto + o – (☹). Nel formato 12 ore compaiono sul display AM o PM (dopo mezzogiorno).

(F)

Horloge radio-pilotée avec affichage du climat ambiant

- Premendo nuovamente il tasto **MODE** è possibile modificare una dopo l'altra le impostazioni per ricezione del segnale radio (rcc on-predefinita), fuso orario (TIME ZONE 00 - predefinita), il giorno della settimana (GERMAN - predefinita), ore, minuti, secondi, anno, mese, giorno, visualizzazione della temperatura (°C - predefinita) e il tempo di durata allarme (2 min. - predefinita). Impostare con il tasto + o – (☹).
- Confermare con il tasto **MODE**.
- In caso di corretta ricezione e quando il segnale DCF è attivo, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

7.1.1 Ricezione del segnale DCF

- La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita (rcc on). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale.
- Premere il tasto + o – (☹) se si desidera disattivare la ricezione radio DCF (rcc OFF).
- Se la ricezione del segnale radio è disattivata è necessario impostare l'ora manualmente.

7.1.2 Impostazione del fuso orario

- In modalità impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario (-23/+23).
- La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).

7.1.3 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- In modalità impostazione è possibile impostare la lingua per il giorno della settimana: Tedesco (GERMAN), Francese (FRENCH), Italiano (ITALIAN), Spagnolo (SPANISH), Danese (DANISH), Olandese (DUTCH) Ceco (CZECH), Polacco (POLISH), Svedese (SWEDISH) e Inglese (ENGLISH).

7.1.4 Impostazione della visualizzazione della temperatura

- In modalità impostazione è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

7.1.5 Impostazione della durata allarme

- In modalità di impostazione è possibile impostare il tempo di durata allarme di 1 minuto o 2 minuti (predefinita).

(F)

7.2 Impostazione della sveglia

- Premere il tasto **MODE** in modalità normale per attivare la modalità della sveglia.
- **ALARM TIME** e 7:00 (predefinito) o l'ultima ora della sveglia impostata vengono visualizzati sul display.
- Tenere premuto il tasto **MODE**.
- L'indicazione delle ore lampeggia.
- Impostare le ore con il tasto + o – (☹).
- Confermare con il tasto **MODE** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.
- Confermare con il tasto **MODE** per ritornare alla modalità normale.

7.2.1 Attivare e disattivare la funzione sveglia

- Premere il tasto **ALARM** nella modalità normale per disattivare e attivare la funzione sveglia.
- Sul display appare o scompare il simbolo della sveglia.
- Quando la funzione sveglia viene attivata e l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
- Premere un tasto a piacere per arrestare l'allarme.
- Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo 2 minuti (predefinita) o 1 minuto e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.
- Il simbolo della sveglia resta fisso sul display.
- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto **SNOOZE**.
- Quando la funzione snooze è attivata, il simbolo della sveglia lampeggia.
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.
- Premere un tasto a piacere (ad eccezione il tasto **SNOOZE**) per arrestare l'allarme.
- Il simbolo della sveglia resta fisso sul display.

8. Posizionamento e fissaggio

- Fissare l'orologio con un chiodo robusto o una vite con tassello alla sospensione. Con il supporto pieghevole è possibile posizionare l'apparecchio su superfici piane.

9. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

Orologio radiocontrollato con clima ambientale

- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

9.1 Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.
- Aprire il vano batteria e inserire 4 batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.

10. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
----------	--------------------------

Nessuna indicazione sul dispositivo

- Inserire le batterie rispettando le corrette polarità
- Sostituire le batterie

Nessuna ricezione DCF

- Tenendo premuto per tre secondi il tasto – (☾) per attivare la ricezione
- Attivare la ricezione DCF nella modalità impostazione
- Attendere il tentativo notturno di ricezione
- Cercare nuove posizioni per il dispositivo
- Impostare manualmente l'ora
- Eliminare fonti di interferenza
- Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni

Indicazione non corretta

- Sostituire le batterie
- Premere con un oggetto appuntito il tasto **RESET**

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

11. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.



Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

12. Dati tecnici

Alimentazione:	4 batterie AA da 1,5 V (non incluse)
Campo di misura - temperatura	-10 °C... 50 °C/14 °F... 122 °F
Risoluzione	0,1 °C (0,1 °F)
Campo di misura - umidità	20 %...99 %
Risoluzione	1 %
Indicazione LL/HH	Temperatura fuori dal campo di misura

Orologio radiocontrollato con clima ambientale



Indicazione ▼	Umidità sotto il campo di misura
Dimensioni esterne	368 x 29 (88) x 230 mm
Peso	881 g (solo apparecchio)



È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

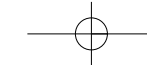
Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.4517.54 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

08/23



Radiografische klok met binnenklimaat

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.** Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**
- **Volg met name de veiligheidsinstructies op!**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

2. Levering

- Radiografische klok
- Gebruiksaanwijzing

3. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Bijzonder overzichtelijk met volledig uitgeschreven weekdagen (10 talen)
- Voor eenvoudige tijdsorientatie
- Radiografische klok met hoge precisie
- Tijdzone en handmatige tijdsinstelling mogelijk
- Binnentemperatuur en luchtvochtigheid
- Wekalarm met snooze-functie
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, voor de ingang of ontvangstruimte en als geschenk
- Om op te hangen of neer te zetten

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



Voorzichtig! Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

5. Onderdelen

Display (Fig. 1)

- A 1:** DCF-ontvangstsymbool
- A 2:** Alarmsymbool
- A 3:** Tijd, seconden
- A 4:** Temperatuur
- A 5:** Datum en weekdag
- A 6:** Luchtvochtigheid

Toetsen (Fig. 1+2)

- B 1:** **MODE** toets
- B 2:** **SNOOZE** toets
- B 3:** **ALARM** toets

Radiografische klok met binnenklimaat



- B 4:** + toets
- B 5:** - (☺) toets
- B 6:** **RESET** toets

Behuizing (Fig. 2)

- C 1:** Wandbevestiging
- C 2:** Batterijvak
- C 3:** Standaard (uitklapbaar)

6. Inbedrijfstelling

6.1 Batterijen plaatsen

- Open het batterijvak en plaats er 4 nieuwe batterijen 1,5 V AA in.
- Sluit het batterijvak weer.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.

6.2 Ontvangst van de zendergestuurde tijd

- Het apparaat probeert het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Als na 3-10 minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de zendergestuurde tijd, het DCF-ontvangstsymbool en de datum permanent op het display.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de - (☺) toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.
- Het DCF-ontvangstsymbool knippert.
- U kunt de ontvangstpoging onderbreken, door de - (☺) toets gedurende drie seconden ingedrukt te houden. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.
- Het DCF-signaalontvangst vindt dagelijks om 3:00 uur 's morgens plaats. Is het ook om 3:00 uur niet gelukt, dan probeert het DCF-signaal het de volgende dag om 3:00 uur opnieuw.
- Er zijn drie verschillende radiografische ontvangstsymbolen:
 - (☺) Symbool knippert - ontvangst is actief
 - (☺) Symbool blijft staan - ontvangst is goed
 - Geen symbool - geen ontvangst / de tijd manueel instellen
- Als de radiografische klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt en de klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Handmatige instellingen).

6.2.1 Aanwijzing voor de ontvangst van het zendergestuurde tijd

De tijdbasis voor de zendergestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer naar wintertijd gebeurt automatisch. Gedurende de zomertijd verschijnt het symbool ☺ op het display. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let dan op de volgende stappen:

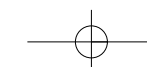
- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dicht bij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

7. Bediening

- Houdt de + of - (☺) toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelloop.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er geen toets wordt ingedrukt.

7.1 Handmatige instellingen

- Druk op de **MODE** toets in de normaalmodus en houdt deze 2 seconden ingedrukt.
- 24HR (standaardinstelling) begint te knipperen U kunt met de + of - (☺) toets de 12- of 24-uurtijdsysteem selecteren. Bij het 12-uren systeem verschijnt op het display AM of PM (na 12h).



(NL)

Radiografische klok met binnenklimaat

- Druk nog eens op de **MODE** toets, en u kunt zich begeven naar de weergave van de ontvangst van het radiosignaal (rcc on - standaardinstelling), de tijdzone (TIME ZONE 00 - standaardinstelling), de taalinstelling voor de weekdag (standaardinstelling: GERMAN), het uur, de minuten, de seconden, het jaar, de maand, de dag, de weergave van de temperatuur (°C - standaardinstelling), tijdsduur alarm (standaardinstelling: 2 min.) en met de + of - (⏏) toets instellen.
- Bevestig met de **MODE** toets.
- Wanneer de ontvangst van het DCF signaal geslaagd is en wanneer de DCF-ontvangst geactiveerd is, wordt de handmatig ingestelde tijd overgeschreven.

7.1.1 DCF ontvangst

- Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (rcc on) en na een succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige aanpassing niet nodig.
- Druk op de + of - (⏏) toets als u het DCF - ontvangst wilt uitschakelen (rcc OF).
- Nadat u de ontvangst gedeactiveerd heeft, moet u de tijd handmatig instellen.

7.1.2 Instelling van de tijdzone

- In de instelmodus kunt u een correctie van de tijdzone (-23/+23) maken.
- Instellen van een correctie voor de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).

7.1.3 Taalinstelling voor de weekdag

- In de instelmodus kunt u een taalkeuze maken voor de weekdays: Duits (GERMAN), Frans (FRENCH), Italiaans (ITALIAN), Spaans (SPANISH), Deens (DANISH), Nederlands (DUTCH), Tsjechisch (CZECH), Pools (POLISH), Zweeds (SWEDISH) en Engels (ENGLISH).

7.1.4 Instelling van de temperatuureenheid

- In de instelmodus kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

7.1.5 Instelling alarmduur

- In de instelmodus kunt u tussen de alarmduur van 1 minuut of 2 minuten (standaardinstelling) kiezen.

7.2 Instelling van de wektijd

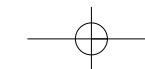
- Druk op de **MODE** toets in de normaalmodus, om in de wektijdmodus te komen.
- ALARM TIME en 7:00 (standaardinstelling) of de ingestelde wektijd verschijnen op het display.
- Houdt de **MODE** toets ingedrukt.
- De uuraanduiding knippert.
- Stel het uur met de + of - (⏏) toets in.
- Bevestig de instelling met de **MODE** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Bevestig de instelling met de **MODE** toets om naar de normaalmodus terug te keren.

7.2.1 Activeren en deactiveren van het alarm

- Druk op de **ALARM** toets in de normaalmodus, om de alarmfunctie te activeren of te deactiveren.
- Het alarmsymbool verschijnt of verdwijnt van het display.
- Wanneer de alarmfunctie activeert en de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.
- Druk op een willekeurige toets en het alarm zal stoppen.
- Als het alarm niet wordt beëindigd, zal de alarmtoon zich na twee minuten (standaardinstelling) of één minuut automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.
- Het alarmsymbool blijft op het display.
- Wanneer het weksignaal klingelt, drukt men op de **SNOOZE** toets om de snooze-functie te activeren.
- Indien de snooze-functie geactiveerd is, knippert het alarmsymbool op het display.
- Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.
- Druk op een willekeurige toets (met uitzondering van de **SNOOZE** toets) en het alarm zal stoppen.
- Het alarmsymbool blijft op het display.

8. Plaatsen en bevestigen

- Hang het apparaat met een stabiele nagel of met een schroef en plug aan de ophanger. Met de uitklapbare standaard kunt u het apparaat op een effen oppervlak plaatsen.

**Radiografische klok met binnenklimaat**

(NL)

9. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

9.1 Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Open het batterijvak en plaats er 4 nieuwe batterijen 1,5 V AA in.
- Sluit het batterijvak weer.

10. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
----------	-----------

Geen indicatie op het apparaat

- Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen
- Vervang de batterijen

Geen DCF ontvangst

- Druk op de - (⏏) toets en houdt deze voor drie seconden ingedrukt om de ontvangst handmatig te starten
- DCF-ontvangst in de instelmodus activeren
- Ontvangstpoging in de nacht afwachten
- Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat
- De tijd handmatig instellen
- Verwijder stoorbronnen
- Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen

Geen correcte weergave

- Vervang de batterijen
- Druk met een puntig voorwerp op de **RESET** toets

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

11. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

**Afvoeren van het elektrisch apparaat**

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

**Afvoeren van batterijen**


Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

12. Technische gegevens

Spanningsvoorziening	Batterijen 4 x 1,5 V AA (niet inclusief)
Meetbereik - temperatuur	-10°C...50 °C (14 °F...122°F)
Resolutie	0,1°C/0,1°F
Meetbereik - luchtvochtigheid	20 %...99 %
Resolutie	1 %
Indicatie LL / HH	Temperatuur buiten het meetbereik

Radiografische klok met binnenklimaat

Indicatie 	Luchtvochtigheid onder het meetbereik
Afmetingen behuizing	368 x 29 (88) x 230 mm
Gewicht	881 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.4517.54 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland 08/23

(NL)

Reloj radiocontrolado con clima interior

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**
De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
- **Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.**
- **No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Reloj radiocontrolado
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Pantalla muy clara con día de la semana anunciada (10 idiomas)
- Para facilitar la orientación temporal
- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Con zona horaria y posibilidad de ajuste manual
- Temperatura y humedad interna
- Alarma con función snooze
- Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo
- Montaje de pared o sobremesa

4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.

(E)



**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.
- **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



**¡Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

5. Componentes

Indicación de pantalla (Fig. 1)

A 1: Símbolo de recepción DCF

A 2: Símbolo de la alarma

A 3: Tiempo, segundos

A 4: Temperatura

A 5: Fecha en día de la semana

A 6: Humedad del aire

Teclas (Fig. 1+2)

B 1: Tecla **MODE**

B 2: Tecla **SNOOZE**

B 3: Tecla **ALARM**

B 4: Tecla +

Reloj radiocontrolado con clima interior

- B 5:** Tecla 
B 6: Tecla **RESET**

Cuerpo (Fig. 2)






- C 1:** Colgador para pared
C 2: Compartimiento de las pilas
C 3: Soporte (desplegable)

6. Puesta en marcha

6.1 Introducir las pilas


- Abra el compartimiento de las pilas e introduzca 4 pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente.

6.2 Recepción de la hora radiocontrolada

- El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 3 - 10 minutos se muestra la hora controlada por radio, la fecha, el día de la semana y el símbolo de recepción DCF aparecen constantemente en la pantalla.
- Puede comenzar la inicialización manualmente.
- Mantenga pulsada la tecla  durante tres segundos.
- El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla . El símbolo de recepción DCF desaparece.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 3:00 de la mañana. Si la recepción del reloj a las 3.00 no tiene éxito, se llevará a cabo hasta la 3.00 de la mañana.
- Hay tres tipos de símbolos recibidos:
 -  Símbolo parpadea - recepción activa
 -  Símbolo se detiene - recepción exitosa
 -  Ningún símbolo - ninguna recepción de DCF / ajustar la hora manualmente
- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajustes manuales).

E


6.2.1 Indicaciones para la recepción de la hora controlada por radio

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece el símbolo  en la pantalla. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.


Por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 - 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

7. Manejo


- Mantenga pulsada la tecla  en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante un largo tiempo.

7.1 Ajustes manuales


- Mantenga pulsada la tecla **MODE** durante 2 segundos en el modo normal.
- 24Hr (nivel preseleccionado) parpadea y puede seleccionar entre el sistema 12 o 24 horas con la tecla . En el sistema de 12 horas, aparece en la pantalla AM o PM (después de mediodía).

Reloj radiocontrolado con clima interior

E

- Pulse otra vez la tecla **MODE** y puede sucesivamente dirigir la recepción de DCF (rcc on - nivel preseleccionado), la indicación de la zona horaria (TIME ZONE 00 - nivel preseleccionado), el idioma para el día de la semana (GERMAN - nivel preseleccionado), las horas, los minutos, los segundos, el año, el mes, el día, la visualización de la temperatura (°C - nivel preseleccionado) y la duración de alarma (2 min. - nivel preseleccionado) y puede ajustar con la tecla .
- Confirme la entrada con la tecla **MODE**.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora DCF es exitosa y la recepción ésta activada, el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

7.1.1 Recepción de la señal de radio DCF

- De manera predeterminada, la recepción DCF es activada (rcc on) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste manual.
- Pulse la tecla  en el modo de ajuste si desea desactivar la recepción de radio DCF (rcc OF).
- Al recibir la recepción desactivada debe ajustar la hora manualmente.

7.1.2 Ajuste de la zona horaria

- En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria (-23/+23).
- La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se pueda recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).

7.1.3 Configuración del idioma para el día de la semana

- En el modo de ajuste puede ajustar el idioma para el día de la semana: alemán (GERMAN), francés (FRENCH), italiano (ITALIAN), español (SPANISH), danés (DANISH), holandés (DUTCH), checo (CZECH), polaco (POLISH), sueco (SWEDISH) y inglés (ENGLISH).


7.1.4 Ajuste de la unidad de la temperatura

- En el modo de ajuste puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

7.1.5 Ajuste de la duración de alarma

- En el modo de ajuste puede seleccionar entre la duración de alarma en 1 minuto o 2 minutos (nivel preseleccionado).

7.2 Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla **MODE** en el modo normal, para acceder al modo de alarma.
- ALARM TIME y 7:00 (nivel preseleccionado) o la indicación de la última hora de la alarma se muestra en la pantalla.
- Mantenga pulsada la tecla **MODE**.
- La indicación de la hora parpadea en la pantalla.
- Ajuste las horas con la tecla .
- Confirme la entrada con la tecla **MODE** y introduzca de la misma manera los minutos.
- Confirme la entrada con la tecla **MODE** y para volver al modo normal.

7.2.1 Activar y desactivar la función de la alarma

- Para activar y desactivar la función de la alarma, pulse la tecla **ALARM** en el modo normal.
- El símbolo de alarma aparece o desaparece en la pantalla.
- Cuando la función de la alarma ésta activada y llegue la hora de la alarma, el despertador comienza a sonar.
- Pulse cualquier tecla y la función de la alarma se termina.
- Si no se interrumpe la alarma, el tono de alarma se apaga automáticamente después de 2 minutos (nivel preseleccionado) o un minuto y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.
- El símbolo de la alarma se detiene en la pantalla.
- Cuando suena la alarma, pulse la tecla **SNOOZE** para activar la función de snooze.
- Si la función de snooze ésta activada, el símbolo de la alarma parpadea.
- El sonido de la alarma se interrumpe durante cinco minutos.
- Pulse cualquier tecla (excepto la tecla **SNOOZE**) y la función de la alarma se termina.
- El símbolo de la alarma se detiene en la pantalla.

8. Sobremesa y fijación

- Cuelgue el reloj radiocontrolado al dispositivo de suspensión asegurándolo mediante clavos resistentes o tacos y tornillos. Usted puede colocar el dispositivo con el soporte plegable sobre una superficie plana.

9. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!

Reloj radiocontrolado con clima interior

- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

9.1 Cambio de las pilas

- Cuando aparece en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las pilas.
- Abra el compartimento de las pilas e introduzca 4 pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimento de las pilas.

10. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación del dispositivo	<ul style="list-style-type: none"> → Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta → Cambiar las pilas

Ninguna recepción de DCF

- Mantenga pulsada la tecla – (🔊) durante 3 segundos para activar la recepción
- Activar la recepción DCF en el modo de ajuste
- Intentar la recepción de noche
- Elegir otro lugar para el dispositivo
- Ajustar la hora manualmente
- Elimine las fuentes de interferencia
- Vuelva a la puesta en marcha el dispositivo de acuerdo a las instrucciones

Indicación incorrecta

- Cambiar las pilas
- Pulse la tecla **RESET** con un objeto puntiagudo

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

11. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

E

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseches este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.


Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

12. Datos técnicos

Alimentación de tensión	Pilas 4 x 1,5 V AA (no incluidas)
Gama de medición temperatura	-10°C...50 °C (14 °F...122°F)
Resolución	0,1 °C (0,1 °F)
Gama de medición humedad del aire	20 %...99 %

Reloj radiocontrolado con clima interior

E

Resolución	1 %
Indicación LL / HH	Temperatura está fuera del rango de medición
Indicación  <small>BELOW</small>	Humedad del aire está debajo del rango de medición
Dimensiones de cuerpo	368 x 29 (88) x 230 mm
Peso	881 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.4517.54 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

08/23



D Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen

GB Instruction manual

The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

F Mode d'emploi

Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

I Istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

NL Gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

E Instrucciones de uso

Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o se pueden descargar en la página web: www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

CZ Návod k použití

Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

S Bruksanvisning

Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

PL Instrukcja obsługi

Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony: www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals